

CE

# H110VF - H110VR

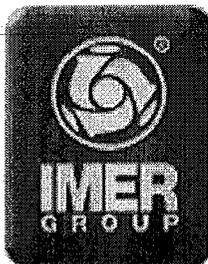
( 1188480 - 1188481 - 1188482 - 1188483 - 1188484 )

- I** SEGATRICE  
Manuale di uso, manutenzione e ricambi
- F** SCIE  
Manuel utilisation entretien pieces de rechange
- GB** SAWING MACHINE  
Operating, maintenance, spare parts manual
- D** SÄGEMASCHINE  
Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** TRONZADORA  
Manual de uso, mantenimiento y recambios
- P** CORTADORA  
Manual de uso, manutenção e peças sobresselentes

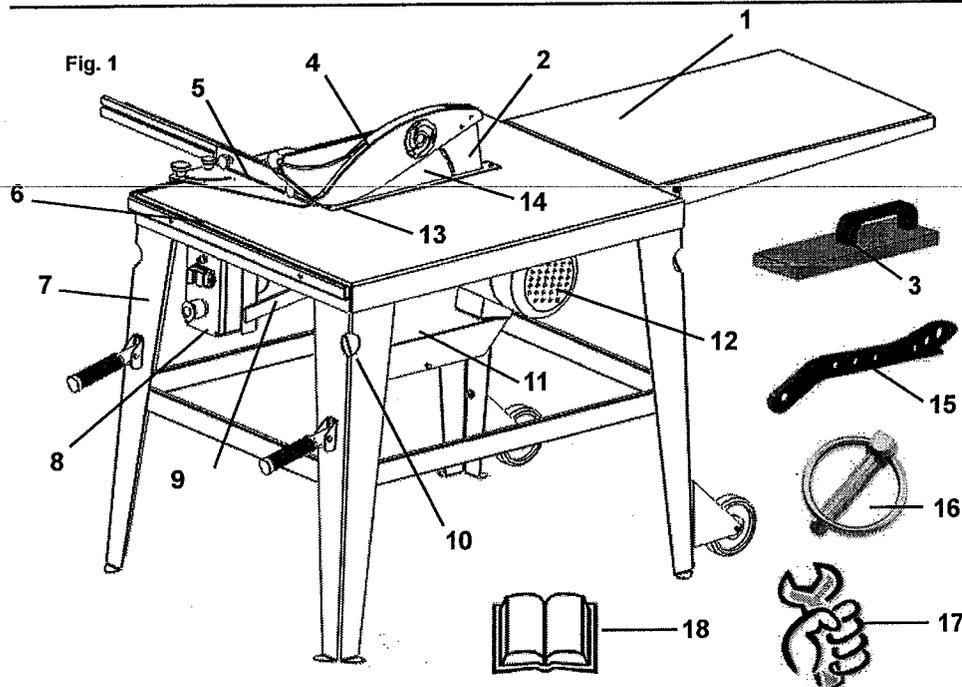


3227094 R07 - 2010/01

# 027



**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**  
Via Salceto, 55 - 53036 Poggibonsi (SI) - Italy  
Tel. +39 0577 97341 - Fax +39 0577 983304  
[www.imergroup.com](http://www.imergroup.com)



- 1) piano aggiuntivo
- 2) cuneo fenditore
- 3) maniglia spingitavola
- 4) protezione superiore
- 5) squadra guidapezzo
- 6) piano principale
- 7) targhetta identificativa
- 8) quadro elettrico
- 9) regolazione altezza di taglio
- 10) occhiello di sollevamento
- 11) protezione inferiore
- 12) motore elettrico
- 13) inserto in alluminio
- 14) disco di taglio
- 15) spingipezzo
- 16) coppiglia 8x70 zincata
- 17) chiave a forcilla 30mm
- 18) manuale

**INFO TECNICHE GENERALI**

**!** La segatrice H110 è stata progettata per essere impiegata in cantieri edili, all'aperto, allo scopo di tagliare esclusivamente legno e materiali consimili (truciolari, compensati, tavole da cantiere, ecc.), che non contengano al loro interno elementi metallici, plastici o chimici che possano dare luogo ad emissioni dannose per l'uomo e l'ambiente durante il taglio. La macchina è composta da un telaio saldato al quale sono collegati il quadro elettrico [8] (fig.1), il gruppo motore [12], i carter di protezione inferiore [11] e superiore [4], le guide e la squadra guidapezzo [5], il piano aggiuntivo [1]. La rotazione del disco avviene mediante pulegge collegate da cinghie trapezoidali al motore elettrico. La segatrice H110R è dotata di leva [9] (fig.1) per la regolazione dell'altezza di taglio da 0 a 110 mm, che nel modello H110F rimane fissa a 110 mm.

Tab. 1

CARATTERISTICA	U.M.	H110F COD. 1188471 H110R COD. 1188474	H110F COD. 1188472 H110R COD. 1188475	H110R COD. 1188473
Dimensioni piano principale [1]	mm	700 x 900	700 x 900	700 x 900
Dimensioni piano aggiuntivo [2]	mm	500 x 740	500 x 740	500 x 740
Dimensioni max di ingombro	mm	720 x 1640 x 1000(h)	720 x 1640 x 1000(h)	720 x 1640 x 1000(h)
Peso	kg	~85	~85	~85
Motorizzazione	V-Hz, kW	230V - 50Hz, kW 2.5	380V - 50Hz, kW 3.0	110V - 50Hz, kW 2.0
Servizio S6				
Classe isolamento F				
Protezione IP55				
Giri lama	n° giri / min.	3200	3200	3200
Tipologia e numero denti lama	nome	con riporti in widia, Z28	con riporti in widia, Z28	con riporti in widia, Z28
Spessore di taglio lama	mm	3.2	3.2	3.2
Diametro esterno lama	mm	315	315	315
Foro lama	mm	25.4	25.4	25.4
Direzione rotazione	verso	orario (vedi fig.4)	orario (vedi fig.4)	orario (vedi fig.4)
Altezza di taglio utile	mm	110	110	110
Livello potenza sonora garantito L <sub>wa</sub>	dB(A)	103	103	103
Livello potenza sonora misurato L <sub>wa</sub> *	dB(A)	100	100	100
Livello di pressione sonora L <sub>pa</sub> **	dB(A)	91	91	91
Emissione polveri	mg/Nm <sup>3</sup>	16,4	16,4	16,4
Livello vibrazioni trasmesse Aeq	m/s <sup>2</sup>	2,37	2,37	2,37

\* Valore rilevato secondo la ISO 7960 (parallelepipedo) e 2000/14/CE(emisfero).

\*\* Microfono posizionato a 1,5m dal suolo, 0,4 m dal centro della lama e 0,2m dal lato sinistro della lama.

**INFO TECNICHE SPECIFICHE**

380V



Fig. 2-B

230V

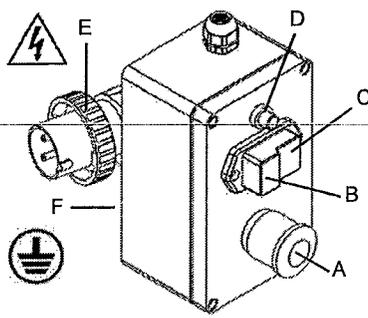


Fig. 2-A

**1. Quadro elettrico e modalità di allacciamento**

È costituito da una scatola in materiale plastico su cui sono alloggiati la spina di alimentazione [E] (fig.2) alla rete elettrica, il punto di terra [F], il reset termico [D] (solo per versione 230V) contro il sovraccarico del motore ed i pulsanti di comando: verde di avvio [C], rosso di arresto normale [B], rosso "a fungo" per l'arresto in caso di emergenza [A]. Nella versione 380V il pulsante di emergenza è realizzato con una mascherina a fungo [A] che aziona il pulsante di arresto normale. Il quadro elettrico è dotato inoltre di due fusibili (tre per la versione 380V) di protezione contro le sovracorrenti e di bobina di sgancio che impedisce il riavvio automatico della macchina dopo un'interruzione dell'energia elettrica.

⚠ Prima di allacciare la segatrice alla rete di alimentazione, verificare che la linea sia efficacemente protetta a monte con interruttore differenziale e dimensionata in modo tale da assicurare ai capi della macchina una tensione pari ( $\pm 5\%$ ) a quella indicata sulla targhetta [7] (fig. 1). Al fine di evitare cadute di tensione e malfunzionamenti, si consiglia di non utilizzare prolunghe avvolte su tamburi e di dimensionare i conduttori del cavo tenendo conto delle indicazioni riportate nella seguente tabella:

Lunghezza cavo (m)	0 ÷ 15	16 ÷ 25	26 ÷ 45
Sezione cavo (mm <sup>2</sup> )	1.5	2.5	4

Controllare che i cavi di alimentazione siano integri, ovvero privi di schiacciamenti o danneggiamenti evidenti, di tipo adatto a movimentazioni frequenti e rivestiti in materiale resistente all'abrasione (per es. H07RN-F), composti di 2 poli + terra (monofase) o 3 poli + terra (trifase), e protetti al grado IP67 sulla spina.

⚠ Collegare la macchina all'impianto di terra. Allacciare la spina [E] (fig.2) all'alimentazione elettrica, avendo cura di avvitarla bene la ghiera di ritegno meccanico.

**2. Messa in marcia**

⚠ Al primo avvio della macchina ed ogni qual volta viene cambiata la fonte di alimentazione, deve essere controllato il verso di rotazione del disco con questa procedura: disporsi sul lato lungo della macchina al quale arriva l'alimentazione elettrica (fig.4) ed eseguire un breve ciclo di funzionamento a vuoto, avviando il moto con il pulsante [C] (fig.2) ed arrestandolo subito dopo mediante [B] (fig.2). La direzione osservata deve corrispondere all'orientamento dichiarato sulla targhetta identificativa [7] (fig. 1) e coincidere con il verso dei denti della lama e della freccia adesiva posta sulla protezione superiore [4] (fig.1).

**3. Arresto di emergenza**

⚠ In caso di emergenza premere il pulsante a fungo rosso [A] (fig.2). Dopo aver ripristinato tutte le condizioni di sicurezza, ruotare il pulsante in senso orario per poter procedere ad un nuovo avvio della macchina (230V). Sganciare la mascherina a fungo (380V).

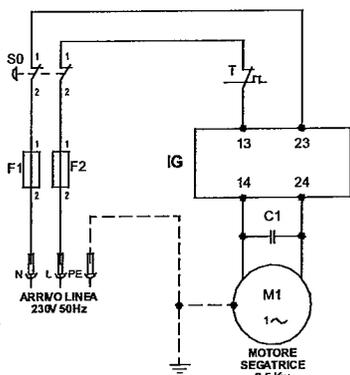
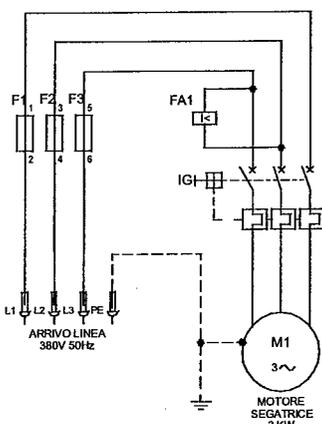


Fig. 3

PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE
N	CONDUTTORE DI LINEA NEUTRO
L	CONDUTTORE DI LINEA FASE
S0	PULSANTE DI EMERGENZA
IG	INTERRUTTORE DI MARCIA E ARRESTO
F1-F2	FUSIBILI
T	TERMICO
C	CONDENSATORE
M1	MOTORE MONOFASE



PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE
L1	CONDUTTORE DI LINEA FASE
L2	CONDUTTORE DI LINEA FASE
L3	CONDUTTORE DI LINEA FASE
F1-F2-F3	FUSIBILI
FA1	BOBINA DI SGANCIO
IG	INTERRUTTORE MARCIA E ARRESTO
M1	MOTORE TRIFASE

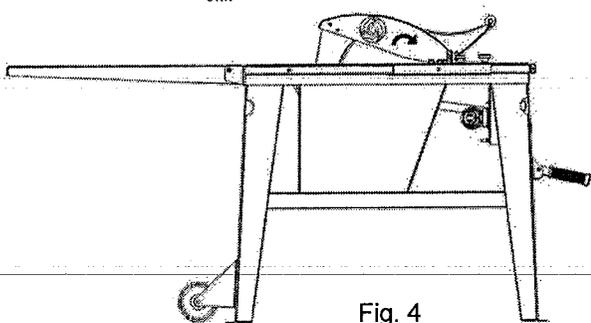


Fig. 4

**4. Protezione termica (versione 230V)**

Questa protezione interviene bloccando l'alimentazione elettrica della macchina, quando si raggiunge un livello eccessivo di riscaldamento del motore elettrico dovuto a varie cause. Premere il pulsante di ripristino o reset termico [D] (fig. 2) dopo avere verificato che sono cessati i motivi del surriscaldamento.

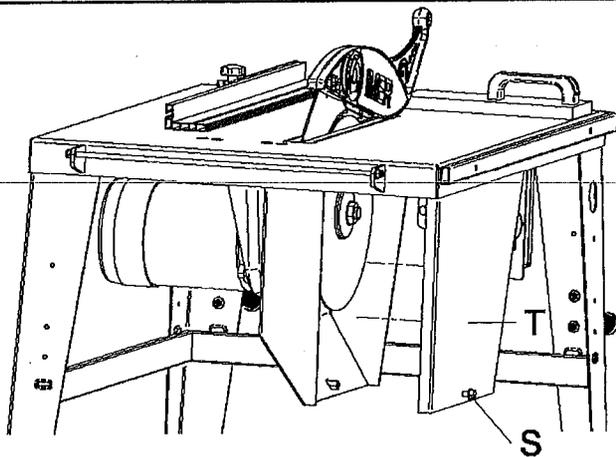


Fig. 7

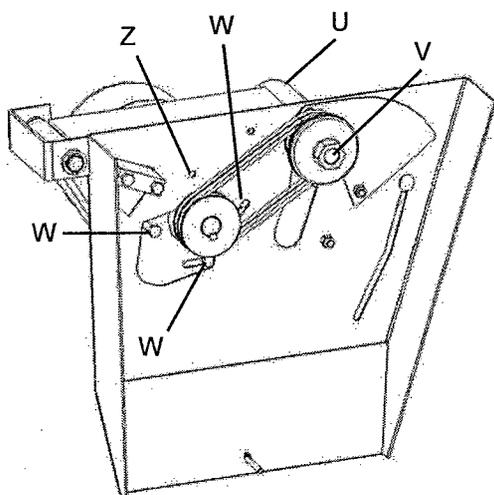
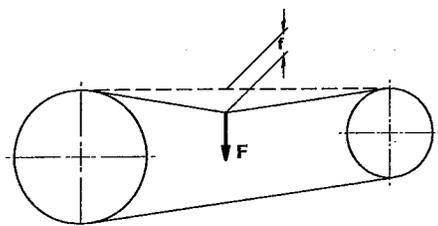


Fig. 8



Schema A

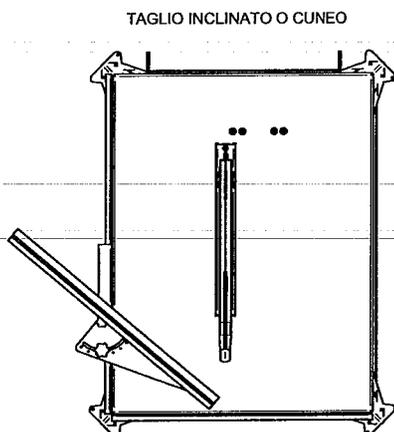


Fig. 8-A

### **8.1. Taglio cunei**

Per il taglio dei cunei, utilizzare la squadra guidapezzo posizionandola come in figura 8-A

### **9. Carter di protezione inferiore**

La parte della lama che sporge al di sotto della tavola è protetta da un riparo in lamiera, che ha la duplice funzione di impedire il contatto con l'utensile e con gli organi di trasmissione del moto, nonché di funzionare da convogliatore trucioli.

 La rimozione di questo carter si effettua a macchina ferma e scollegata dall'impianto di alimentazione elettrica, compiendo una semplice manovra: 1) svitare la vite [S] (fig.7); 2) rimuovere il carter [T] (fig.7) tirandolo orizzontalmente nella propria direzione.

In questa condizione è possibile operare la sostituzione del disco di taglio e delle cinghie di trasmissione.

 Al termine delle operazioni, reinserire il carter [T] (fig.7) nella posizione originale e bloccarlo mediante la vite [S] (fig.7).

### **10. Sostituzione del disco di taglio**

La segatrice è stata progettata per impiegare esclusivamente dischi di taglio che abbiano le caratteristiche indicate in Tab.1.

 La scelta e la manutenzione delle lame influiscono sul livello di esposizione al rumore dell'operatore.

Utilizzare il ricambio originale IMER, ordinabile con il cod. 3223136, o comunque utensili conformi alla norma EN 847-1.

 A macchina ferma e scollegata dall'impianto di alimentazione elettrica, dopo avere eseguito la manovra di rimozione del carter inferiore di cui al punto 9, procedere come segue: 1) bloccare la rotazione dell'albero disco inserendo nel foro [U] (fig.8) la coppia [16] (fig.1) ricevuta a corredo della macchina; 2) svitare in senso orario il dado [V] (fig.8) ed estrarre la flangia anteriore; 3) rimuovere il disco di taglio e sostituirlo con uno nuovo; 4) reinserire la flangia anteriore e fissare il tutto stringendo bene il dado [V] (fig.8); 5) ripristinare il carter di protezione inferiore [T] (fig.7).

 Ricordarsi di rimuovere la coppia di bloccaggio dal foro [U] (fig.8), prima di riavviare la macchina.

### **11. Registrazione e sostituzione cinghie trasmissione**

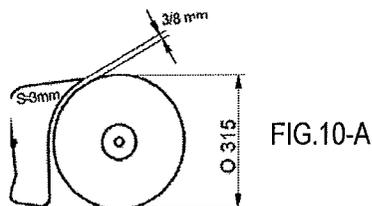
 A macchina ferma e scollegata dall'impianto di alimentazione elettrica, dopo avere eseguito la manovra di rimozione del carter inferiore di cui al punto 9, procedere come segue utilizzando esclusivamente utensili conformi alla norma EN 847-1: 1) bloccare la rotazione dell'albero disco inserendo nel foro [U] (fig.8) la coppia [16] (fig.1) ricevuta a corredo della macchina; 2) svitare in senso orario il dado [V] (fig.8) ed estrarre la flangia anteriore; 3) rimuovere il disco di taglio; 4) allentare con cautela, senza svitarli completamente (massimo 2 giri) i bulloni [W] ed il fulcro [Z] (fig.8); per registrare il tensionamento delle cinghie di trasmissione e, se necessario, procedere alla sostituzione; se la tensione della cinghia è corretta, applicando una forza di circa  $F=6$  Kg al centro del tratto libero della cinghia, la freccia dovrà risultare circa  $f=6$  mm (schema A); 5) rimontare la macchina seguendo il procedimento inverso a quello descritto, avendo cura di serrare bene il dado [V] e di rimuovere la coppia di bloccaggio dal foro [U] prima di riavviare la macchina.

**MANUTENZIONE E TRASPORTO**

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Premendo il pulsante di avvio [C] (fig.2) non rimane inserito. Il motore non parte.	La presa e la spina elettrica non sono ben collegate.	Ripristinare un corretto collegamento.
	Il cavo di alimentazione è rotto.	Cambiare cavo.
	Non arriva tensione sulla linea di alimentazione.	Controllare la linea.
	Interruttore guasto.	Cambiare interruttore.
	Fusibile bruciato.	Cambiare il fusibile.
La lama non taglia.	La lama è usurata.	Sostituire la lama con una nuova.
La lama non si arresta entro 10 secondi.	Tensionamento cinghie insufficiente.	Tensionare correttamente le cinghie.

**13. Manutenzione ordinaria**

- ⚠ Prima di iniziare il lavoro, controllare che:
- la macchina non presenti danneggiamenti evidenti che possano comprometterne la stabilità o l'uso sicuro;
  - tutti i ripari della macchina siano montati correttamente ed in stato di efficienza; in particolare assicurarsi che la protezione superiore del disco di taglio [4] (fig.1) oscilli liberamente attorno al perno, senza peraltro presentare gioco eccessivo;
  - le parti regolabili (altezza di taglio, posizione guida pezzo, ecc.) siano bloccate;
  - Cuneo e lama siano allineati.
  - La distanza fra' cuneo e lama sia compresa fra' 3 e 8 mm (fig.10-A).



Al termine del turno di lavoro, provvedere alla rimozione dei trucioli depositati nei vani protetti dai carter di protezione inferiore e superiore, per mantenere la macchina pulita ed in stato di efficienza.

La manutenzione regolare della macchina permette di contenere il livello di esposizione al rumore dell'operatore.

**14. Manutenzione straordinaria**

- ⚠ È raccomandata l'esecuzione periodica, almeno trimestrale, di controlli più approfonditi, quali:
- che la macchina non presenti danneggiamenti poco evidenti ma suscettibili di pericoloso aggravio nel tempo;
  - che il tempo di arresto del disco di taglio sia < 10 secondi, in caso contrario non utilizzare la macchina e assicurarsi del corretto tensionamento della cinghia (par. 11);
  - che il disco di taglio sia bloccato sull'albero di rotazione;
  - che le cinghie di trasmissione siano bene tensionate ed in stato di usura normale.

**15. Trasporto**

La segatrice può essere spostata integralmente montata, con diversi sistemi di sollevamento e di trasporto.

Nel caso in cui la macchina debba essere movimentata manualmente per brevi tratti, si consiglia di acquistare il kit ruote e maniglie descritto al punto 16, altrimenti ricorrere all'aiuto dei colleghi.

Qualora si voglia servirsi di un pallet, è necessario che la macchina vi sia bloccata sopra con l'ausilio di chiodi inseriti in corrispondenza dei fori presenti sui piedini di appoggio.

Se viene utilizzato un impianto di sollevamento, la segatrice deve essere imbracata agganciando le funi agli occhielli [10] (fig.1) presenti sui quattro angoli della macchina.

**16. Kit ruote e maniglie**

È possibile acquistare un kit di ruote e maniglie accessorie, per rendere la macchina trasportabile.

Il kit è composto da una coppia di maniglie [A1] (fig.11) e da una coppia di ruote [B1], che devono essere imbullonate negli alloggiamenti predisposti sulla macchina, come mostrato in fig.11.

⚠ Questo kit può essere utilizzato soltanto all'interno del cantiere, per compiere spostamenti brevi ed occasionali. La movimentazione della macchina deve avvenire solo per trascinamento e non per spinta, con questa semplice procedura: 1) spegnere e scollegare la macchina dalla rete di alimentazione; 2) girare le spalle al quadro elettrico e piegare le ginocchia per impugnare da tergo le maniglie [A1] (fig.11); 3) stendere le ginocchia per sollevare la macchina da terra; 4) camminare lentamente in avanti fino alla destinazione che si intende raggiungere.

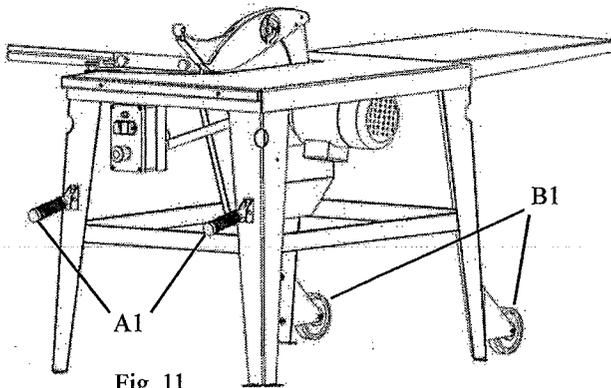
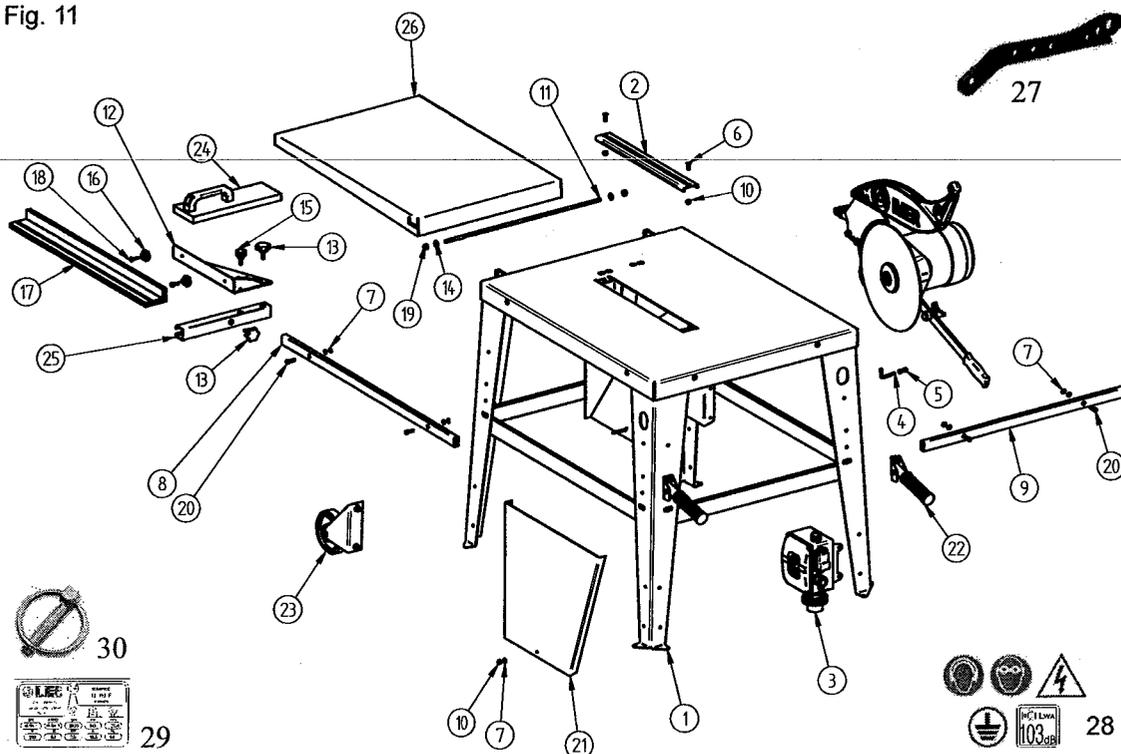


Fig. 11



RIF.	COD.	DESCRIZIONE	NOTE
1	3226826	TELAIO	
2	3223122	SALVALAMA	
3	3227086 3228282 3223155	QUADRO ELETTRICO	230V 380V 110V
4	3223321	GANCIO	M6X30
5	2223280	DADO	5588 M6
6	2222607	VITE	TSPEI 5933 M6X20
7	2224530	ROSETTA	6592 D.6X12.5
8	3223118	GUIDA LUNGA GONIOMETRO	
9	3223119	GUIDA CORTA GONIOMETRO	
10	2222189	VITE	7473 M6
11	3223117	TIRANTE	
12	3223116	GONIOMETRO	
13	3214898	VOLANTINO	M8X25
14	2224140	ROSETTA	6593 D.8X18
15	3223279	VOLANTINO	M6X20
16	3204865	VOLANTINO	M6
17	3223129	GUIDA	
18	2222016	VITE	TE 5739 M6X20
19	3210623	DADO	7474 M8
20	2222540	VITE	TCEI 5931 M6X20
21	3223114	PROTEZIONE LAMA	
22	3223300	MANIGLIA COMPLETA	
23	3223301	RUOTA COMPLETA	
24	3223322	SPINGITAVOLA	
25	3223120	PORTA GONIOMETRO	
26	3227085	PIANO AGGIUNTIVO	
27	3223133	SPINGIPEZZO	
28	3223316	ETICHETTE ADESIVE	
29	3227087 3227088 3227090 3227091 3227089	TARGHETTA IDENTIFICATIVA	H110F 230V-50HZ H110F 380V-50HZ H110R 230V-50HZ H110R 380V-50HZ H110R 110V-50HZ
30	3223143	COPIGLIA	8X70

RIF.	COD.	DESCRIZIONE	NOTE
31	3230206	CONDENSATORE 60µF	
32	3209337	INTERRUTTORE 230V	
33	3296471	TERMICO COMPLETO	
34	3228761	INTERRUTTORE 380V COMPLETO	

